



**Advertisement Form/
General Competitive Bid (First Time)**

No.: 2642

Date: 10/8/2023

To / Gentlemen

Sub. / 788 /2023/E

Supplying : Flow Meters

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply " **Flow Meters** "

, and note the following:

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents-nonrefundable whatever reason- amounts (150,000) Dinars.

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014.

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes fixed with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main Information / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time 19-9-2023 at 12: 00 noon (Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the Committee for Opening External Bids / Main Information / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in 19-9-2023 01:00 PM (Basra local time) , or the following day.

4. The estimated amount of the tender is: (290.000) Two Hundred Ninety Thousand US Dollars Only.

5. All the documents referred to in the attached standard document - (Instructions for Bidders and Bidding Data Sheet) from the start with the bid shall be submitted authenticated by the relevant competent authorities, and the data confirming the continued eligibility of the bidder according to the forms listed in the fourth section of the document . In the absence of any of the documents or data The mentioned bid shall



اعلان مناقصة عامة خارجية (للمرة الاولى)

العدد : ٢٦٤٢

التاريخ : ١٠ / ٨ / ٢٠٢٣

الى : السادة

م / ٧٨٨ / ٢٠٢٣ خارجية

تجهيز : Flow Meters

يسر شركة مصافي الجنوب/شركة عامة/قسم العقود والمشتريات بدعوة مقدمي العطاءات المؤهلين وذوي الخبرة لتقديم عطاءاتهم لتجهيز: " **Flow Meters** " مع ملاحظة ما يأتي:

1. بإمكان مقدمي العطاء المهتمين شراء وثائق العطاء بعد تقديم طلب تحريري الى العنوان المحدد في ورقة بيانات العطاء وبعد دفع قيمة البيع للوثائق , و غير قابلة للرد , البالغة (١٥٠,٠٠٠) ألف دينار.

2. سيتم تنفيذ العطاء من خلال إجراءات العطاءات التنافسية الوطنية التي حددتها تعليمات تنفيذ العقود الحكومية والصادرة من وزارة التخطيط رقم (٢) لسنة ٢٠١٤.

3. يتم تسليم العطاءات وبظروف مغلقة ومختومة ومثبت عليها أسم مقدم العطاء وعنوانه الإلكتروني ورقم الهاتف واسم ورقم المناقصة الى العنوان الآتي: (قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية/ الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في الموعد المحدد ١٩/٨/٢٠٢٣ الساعة الثانية عشر ظهرا حسب توقيت مدينة البصرة المحلي). وفي حالة مصادفة يوم الغلق عطلة رسمية يستمر الاعلان الى ما بعد العطلة ويعتبر اليوم الذي يلي العطلة آخر يوم لغلق المناقصة العطاءات المتأخرة سوف ترفض وسيتم فتح العطاءات بحضور مقدمي العطاءات او ممثلهم الراغبين بالحضور في العنوان الآتي(قاعة لجنة فتح العطاءات الخارجية / الاستعلامات الرئيسية/ شركة مصافي الجنوب/شركة عامة-الشعبية محافظة البصرة/ جمهورية العراق) في ١٩/٨/٢٠٢٣ الساعة الواحدة بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي أو اليوم الذي يليه.

4. المبلغ التخميني للمناقصة (٢٩٠,٠٠٠) فقط مائتان وتسعون ألف دولار أمريكي.

5. تقديم كافة الوثائق المشار اليها في الوثيقة القياسية المرفقة - (تعليمات لمقدمي العطاءات وورقة بيانات العطاء) ابتداء مع العطاء مصادقة من قبل الجهات المختصة ذات العلاقة , والبيانات التي تؤكد استمرار أهلية مقدم العطاء بموجب الاستمارات المدرجة في القسم الرابع من الوثيقة, وفي حالة عدم توفر أي من الوثائق أو البيانات المذكورة سيتم استبعاد العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولية بذلك .

SRCQP23-D083

be excluded and our company shall not bear any responsibility for that.

6. **Qualification requirements:** The bidder must provide documented evidence proving its ability to perform the requirements listed in Section Three (Subsequent Qualification Requirements) of the Standard Document **from the start with the bid.**

7. Technical and commercial bids shall be submitted according to the complete forms, schedules and price tables required in Section (4) of the standard document, and they must be signed, and sealed.

8. the period of the bid validity shall be no less than (**120**) days from the closing date, provided that the amount of the commercial bid submitted in **US dollars, euros, or the Iraqi dinar**, and the total amount of the bid shall be in number and writing .

9. Bid Guarantee (certified check, letter of guarantee, or not of hand) (in the original copy and from the start with the bid) shall be submitted , issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of Iraq at an amount of (**5.800**) \$ **Only Five Thousand Eight Hundred US Dollars** , for SRC , including the reference therein to the number and name of the tender, provided that its validity period shall not be less than (**28**) days from the Date of the bid validity Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with contracting companies are included in the retirement and social security law, and these companies are obligated to do so and bear the legal consequences of non-implementation.

11. The bidder, who wins the tender, shall bear the fees of publishing and advertising of last announcement.

12. SRC is not obligated to accept the lowest bid.

13. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bidders.

14. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday - Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: - WWW.SRC.GOV.IQ

15. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

Hussam Hussain Waly
General Director

27/7/2023

تلفون: بعراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: 84977
Address: Iraq - Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977
Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq

٦. متطلبات التأهيل: على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المدرجة في القسم الثالث (متطلبات التأهيل اللاحق) من الوثيقة القياسية، ابتداء مع العطاء .

٧. تقديم العطاءات الفنية والتجارية وفق النماذج والجداول الكاملة وجداول الأسعار المطلوبة في القسم الرابع من الوثيقة القياسية , وان تكون وموقعة ومختومة .

٨. تحديد مدة نفاذية العطاء بفترة لا تقل عن (١٢٠) يوما من تاريخ الغلق على ان يكون مبلغ العطاء التجاري المقدم بالدولار الامريكي أو اليورو أو الدينار العراقي , ويكون المبلغ الاجمالي للعطاء رقما وكتابة .

٩. تقديم ضمان عطاء (صك مصدق أو خطاب ضمان أو سفتجة) (بالنسخة الأصلية ابتداء مع العطاء) صادر عن مصرف عراقي معتمد لدى البنك المركزي العراقي وبمبلغ قدره (٥٨٠٠) فقط خمسة آلاف وثمانمائة دولار امريكي. ولأمر شركتنا ويتضمن الإشارة فيها الى رقم وأسم المناقصة على أن لا تقل مدة نفاذيته عن (٢٨) يوما من تاريخ انتهاء نفاذ العطاء .

١٠. شمول العمال العراقيين العاملين لدى الشركات الأمنية المتعاقدة مع الشركات المقاوله بقانون التقاعد والضمان الاجتماعي والزام تلك الشركات بذلك وتحمل التبعات القانونية المترتبة عن عدم التطبيق .

١١. يتحمل من ترسو عليه المناقصة اجور النشر والاعلان .

١٢. جهة التعاقد غير ملزمة بقبول أوطأ العطاءات .
١٣. لجهة التعاقد الحق في الغاء المناقصة في أي مرحلة من مراحلها قبل صدور كتاب الاحالة بناء على أسباب مبررة دون تعويض مقدمي العطاءات.

١٤. على مقدمي العطاء المؤهلين والراغبين في الحصول على معلومات إضافية الاتصال (شركة مصافي الجنوب/ شركة عامة) (من الأحد إلى الخميس /من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثانية بعد الظهر حسب توقيت مدينة البصرة المحلي وكما موضحة بالتعليمات لمقدمي العطاءات. و للاطلاع على تفاصيل الطلبية والشروط الأخرى يمكنكم زيارة موقع الشركة :- WWW.SRC.GOV.IQ .

١٥. على مقدمي العطاءات الالتزام بمتطلبات الوثيقة القياسية بكافة اقسامها.



حسام حسين ولي
مدير عام شركة مصافي الجنوب

٢٠٢٣ / ٧ / ٢٧



Standard Bid Documents
Supplying of Commodities

وثائق العطاء القياسية
تجهيز السلع

Preface

لمد تم اعداد (وثائق العطاء المّ اسّة)
(Standard bid documents to supply commodities in a general competitive manner) was prepared for projects financed by the federal budget of the Republic of Iraq. .
الموازنة الاتحادّية لجمهورية العراق
الممولّة من بؤسلوب تنافسّ

These documents assume no occurrence of

pre-qualification to the bidders before the invitation
تفترض هذه الوثائق عدم حدوث أي تؤهل مسبك
لممدّم العطاءات لبل طرح العطاء. .
to bid.

Issued on: / / 2023

صادرة فً : / / 2023

To supply the commodities
(Flow Meters)

لتجزة السلع
(أجهزة قياس الجريان)

General Competitive Bids: **788**
/2023/E

العطاءات التنافسية العامة: **2023/788** / خارجة

(First Time)

(للمرة الأولى)

The Project: **Flow Meters**

المشروع: أجهزة لاس الجران

Contracting Party: **South Refineries Company / State Company**) شركة / وزارة النفط / جهة التعاقد: مصافمصاصف الجنوب (شركة عامة

Buyer: **South Refineries Company / State Company**) المشتري: وزارة النفط / شركة مصافمصاصف الجنوب (شركة عامة



Advertisement Form/

اعلان مناقصة عامة خارجة (للمرة الأولى) (General Competitive Bid (First Time)) العدد:

No.: التاريخ: Date:

خارجة 2023 / 788 م / Sub. / 788 / 2023 / E الى: السادة To / Gentlemen
تجهز: Flow Meters Flow Meters Supplying :

South Refineries Company / State Company is pleased to invite the qualified and experienced bidders to submit their bids to supply " Flow Meters " مع ملاحظة " Flow Meters " لتمدّد عطاءاتهم لتجهز: , and note the following: ما وُت:

1. Interested bidders can buy bid documents, after submitting written request to the address specified in the bid data sheet, and after paying the selling value of documents- nonrefundable whatever reason- amounts (ألف دينار 1500000 البالية) .

2. The tender will be executed through the national competitive bidding procedures specified by the Instructions for Implementing Government Contracts issued by the Ministry of Planning No. (2) / 2014. .2014 (لسنة 2 من وزارة التخطيط رقم)

3. Tenders shall be delivered in sealed envelopes with the bidder's name, email address, phone number, and tender number to the following address: (Hall of the External Tender Opening Committee / Main

الخارجة / الاستعلامات الرئيسة / شركة مصافي الجنوب / شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة / SRC / State Company - Shuaiba - Basra Governorate / Republic of Iraq) at the specified time 19

العراق) في الموعد المحدد 2023 / 9 / 19 الساعة 12:00 noon (Basra local time). In the event that the closing day coincides with an official holiday, the announcement shall continue until after the holiday, and the day after the holiday is considered the last day for the closing date. Late bids will be rejected and bids will be opened in the presence of the bidders or their representatives who wish to attend at the following address (Hall of the External Tender Opening Committee / Main

الخارجة / الاستعلامات الرئيسة / شركة مصافي الجنوب / شركة عامة-الشعبية- محافظة البصرة / SRC / State Company - Al-Shuaiba - Basra Governorate / Iraq) in the following day. حسب تولّت مدّنة البصرة المحلّ أو الّوم الذي لّه. 19 / 9 / 2023 الساعة الواحدة بعد الظهر (العراق) في

4. The estimated amount of the tender is: (290.000) (فمط مائتان 2900000 المبلّك التخمن للمناقصة) .

Two Hundred Ninety Thousand US Dollars Only.

وتسعون ألف دولار أمرّك .

5. All the documents referred to in the attached 5 standard document - (Instructions for Bidders and

- (تعلّيمات لمقدم العطاءات وورلة ببّانات العطاء) (ابتداء

Bidding Data Sheet) **from the start with the bid** shall

be submitted authenticated by the relevant competent , مع العطاء مصادلة من لبل الجهات المختصة ذات ,

authorities, and the data confirming the continued العطاء مدمم أهلاًمة مدمم العطاء

وف 10 الاستمارات المدرجة ف المسم الرابع من الوثيقةة eligibility of the bidder according to the forms listed in

عدم توفر أي من الوثائق أو البّانات المذكورة ستم the fourth section of the document . In the absence of

be excluded and our company shall not bear any be العطاء ولا تتحمل شركتنا أي مسؤولة بذلن.

6. **responsibility** متطلبات التأهّل: على مدمم العطاء أن مدمم أدلة موثمة

تثبت لدرته على المّام بالمتطلبات المدرجة ف المسم الثالث

6. **Qualification requirements:** The bidder must (من الوثيقةة المّ اسّة 0 ابتداء مع

provide documented evidence proving its ability to . perform the requirements listed in Section Three

of Requirements) Qualification (Subsequent

Standard Document **from the start** .

7. the 7. تمدّد العطاءات الفنّة والتجارّة وفك النماذج والجداول

with the bid الكاملة وجداول الأسعار المطلوبة ف المسم الرابع من الوثيقةة

7. Technical and commercial bids shall be submitted according to the

complete forms, schedules and price

8. document, (وما 120 تحدّد مدة نفاذّة العطاء بفترة لا تمل عن)

and they must be signed, and sealed. من تارّخ اليلك على ان كون مبلغ العطاء التجاري المدمم

8. the period of the bid validity shall be no less than (120 بالدولار الامرّك أو الورو أو الدّنار العراليّ , وكون)

days from the closing date, provided that the amount of the

commercial bid submitted in **US dollars,**

9. bid 9. تمدّد ضمان عطاء) صن مصدق أو خطاب ضمان أو

shall be in number and writing . Bid Guarantee (certified

check, letter of guarantee, عراليّ معتمد لدى البن المركزي العراليّ وبمبلغ

(in the original copy and from the start with the bid) shall be submitted

, issued by an Iraqi bank accredited to the Central Bank of

Iraq at an amount of (5.800) \$ **Only Five Thousand**

(وما من توّرّخ انتهاء 28 على أن لا تمل مدة نفاذّته عن)

Eight نفاذ العطاء .

Hundred US Dollars , for SRC , including the

reference therein to the number and name of the

tender, provided that its validity period shall not be less

10. شمولى العمال العراليّ ن العاملّ ن لدى الشركات الأمّة than (28) days from the Date of the bid validity

الشركات المماولة بمانون التماعد والضمان . Expiration .

10. Iraqi workers working for security companies contracting with

contracting companies are included in the retirement and social security

law, and these 11. تتحمل من ترسو علّاه المنالصة أجور النشر والاعلان.

companies are obligated to do so and bear the legal consequences of non-implementation.

12. جهة التعالّد كّر ملزمة بمبول أو طو العطاءات . 1131. The bidder, who wins the tender, shall bear the

التعاقد الحق ف الغاء المناقصة ف أي مرحلت مه fees of publishing and advertising of last

على أسباب مبررة دون announcement.

12. SRC is not obligated to accept the lowest bid. تعيّض مقدّم العطاءات.

13. The Buyer has the right to cancel the bid in any stage prior to the awarding letter is issued according to justified reasons without being held liable towards the Bidders.

14. The qualified bidders who want to obtain additional information shall call Contracts & Purchasing Department - South Refineries Company from Sunday to Thursday 08:00 AM to 02:00 PM Basra Local Time as shown in the instructions to bidders. For more details of the Req. and other conditions, The bidder can visit website: WWW.SRC.GOV.IQ

15. Bidders shall comply with the requirements of the standard document in all its sections.

Hussam Hussain Waly مدبر عام شركة مصاف الجنوب / حسام حسن ولى

General Director 2023 / /

/ / 2023

العنوان: العراق - بصرة - الشعبية، ص.ب: 84977
Address: Iraq – Basrah- Shaibah, P.O. Box: 84977
Email: office@src.gov.iq, srcbasrah@yahoo.com
contracts@src.gov.iq



Standard Bid Documents to Supply the Contents المحتويات
Part One – Contracting Procedures

Commodities ووثائق العطاء الماسة لتجهز السلع

It contains the following sections:

الجزء الأول – إجراءات التعاقد

Section One : Instructions to Bidders

bidders to prepare their bids. It provides

information about delivering, opening and bids, and contracts awarding. Section one contains conditions that must be used without amending. معلومات

المسم الأول:

وتم مها وإرساء العمود. يحتوي **Section Two : Bid Data Sheet** حول ك فة تسلّم العطاءات وفتحها على أحكام يجب استخدامها دون . This section contains the conditions about supplying operations and it is considered

المسم الثاني:

complementary to what is mentioned in section

ورلة بانات العطاء

one. وتعتبر مكملة لما جاء فف المسم الاول

حتوي هذا المسم على احكام تخص عملات

Section Three : Evaluation and المسم الثالث:

Qualification Criteria

This section contains the criteria used to

معاً التّمّم والتأهل

determine the bid with the lowest price, and qualification requirements which has to be fulfilled by the bidder to implement the contract. العطاء الال سعراً ، ومتطلبات التأهل

المسم الرابع:

Section Four : Bid Forms

This section contains bid forms, schedule of prices and bid guarantee which must be submitted with it. نماذج العطاءات

Section Five : Eligible Countries

معه.

This section includes information about the

This section contains information that helps the

وحتوي الألسام الأثة:

eligible countries

المسم الخامس: الدول المؤهلة

Part Two – Supplying Requirements

تضمن هذا المسم معلومات تخص الدول المؤهلة.

It contains the following sections:

Section Six : Schedule of Requirements

الجزء الثاني – متطلبات التجهز

This section contains list of commodities and services related thereto, schedules of supplying

المسم السادس: جدول المتطلبات and delivering methods, technical specifications, drawings that describe the related بها ، جداول والمخططات الثالث. commodities and services which will be supplied. المتصلة بها والت

Part Three – The Contract ستم تجهزها.

It contains the following sections:

Section Seven : General Conditions of the**Contract الجزء الثالث: العمدة**

This section contains the general conditions that must be applied in each contract. The provisions of Paragraphs included in this section shall not be amended.

وحتوي الأقسام الأتية:

الشروط العامة المسم السابع:

تضمن هذا المسم الفمرات العامة التي تنطبق على كل عمد . . amended. انصوص الفمرات المدرجة فف هذا المسم لا يمكن تعديها.

Section Eight : Special Conditions of the**الشروط الخاصة المسم الثامن:**

بالعمدة

Contract

تضمن هذا الفصل فمرات خاصة بكل عمد تعدل أو تكمل

This section contains Paragraphs for each contract which amend or complete the general conditions of the contract included in section seven.

التاسع: نماذج العمود

Section Nine : Contract Forms

تحتوي هذا المسم على نموذج العمدة والذي عند استكمالها، تضمن التعديلات على العطاء الموافق عليه والمسموح بها This section contains the contract form that when filled, it will include corrections and amendments of the bid according to the instructions to bidders and approved and admissible "نماذج ضمان حسن التنفيذ" the general and special conditions of the contract. من مدمم العطاء.

If it was required to submit it then "good performance guarantee form" and "advance payment guarantee" shall be completed and submitted by the winner bidder only after awarding the contract.

Part One **الجزء الأول**

لعمود تجةُز السلع Contracting Procedures
For the Contracts of Supplying Commodities

إجراءات التعاقد

المسم الأول: تعلّّات لمدملمدممّ العطاءات Section One: Instructions to Bidders لعمود تجةّز السلع
For the Contracts of Supplying Commodities

Table of Contents

لائمة الفقرات

		أ. عامة
A. General	13	1 نطاق العطاء
1- Scope of Bid	13	2. مصدر التمويل
2- Financing Resource	13	3. الفساد و الاحتّال
3- Fraud and Corruption	13	4. مدممدممّ العطاءات الماهلّون
4- Eligible Bidders	14	5. المواد والمعدات والخدمات الماهلة
5- Eligible Commodities and Related محتوّات وثائق المناصّة	15	ب. 15
B- Contents of Tender Documents	15	6. السام وثائق المناصّة
6- Parts of Tender Documents	15	7. توضّح وثائق المناصّة
7- Clarification of Tender Documents	16	8. تعدّل وثائق المناصّة
8- Amendment of Tender Documents	16	
C- Preparation of Bids	16	إعداد ج.
العطاءات		
9- Cost of Bid	16	9. كلفة اعداد و تمدّم العطاءات
10- Language of the Bid	16	
Comprising the Bid	16	10. لية العطاء
		11-Documents
		11. الوثائق المكونة للعطاء

12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities 17

.12 نموذج تسليّم العطاء وجداول الأسعار

13-Alternative Bids 17

.13 العطاءات البديلة

.14 أسعار العطاءات والحسومات

11

14-Bid Prices and Discounts 17

.15 عملة العطاءات

15- Currency of Bids 18

.16 الوثائق الثالث تأيّد أهلة مدمم العطاء

16- Documents Confirming the Eligibility 18

of Bidder

.17 الوثائق التّ تأيّد أهلة السّلع و الخدمات المتصلة به

17- Documents Confirming the Eligibility

of Commodities and Services 18

.18 الوثائق التّ تأيّد مطابمة السّلع والخدمات المتصلة بها

18- Documents Confirming Conformity of Commodities and Related 18

the

26- Withdrawing, Replacing and Amending of Bids خطأ

! الإشارة المرجعّة معرفة غرّ

خطأ! الإشارة المرجعّة غرّ

19- Documents Confirming the Qualification of the Bidder 18

27- Opening of Bids

20- Period of Validity of Bids 19

معرفة.

21-Bid Guarantee 19

22- Method of Submitting and Signing of Bid 20

E- Evaluating and Comparing Bids 23

D- Submission and Opening of Bids .. 20

28- Confidentiality

23- Delivering, Sealing and Marking of Bid 20

..... 23

24-Deadline for Submitting of the Bids21

29- Clarification of Bids

..... 23

25-Late Bids 21

11

26. سحب واستبدال وتعديل العطاءات

19 . وثائق تأدي مإهلات مدم العطاء

20. فترة نفاذ العطاءات

27. فتح العطاءات

21. ضمان العطاء

هـ. تمم وممارسة العطاءات

22. طرمة تمدم وتولع العطاء

28. السرّة

د. تسلّم وفتح العطاءات

29. توضّح العطاءات

23. تسلّم و أطلاق و توشنر العطاءات

30. استجابة العطاءات

24. الموعد النهائي لتمدّم العطاءات

25. العطاءات المتؤخرة

31. عدم المطابمة، الأخطاء والحذئ

- Bids Response 23

32. التذلّك الأولاالأول للعطاءات

30

31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting 24

33. تدلّك البنود والشروط والتّمم الفنّ

32-Initial Auditing of Bids 24

34. التئّر الى عملة موحدة

33- Auditing the Terms and Conditions and the Technical Evaluation 25

35. الافضلّة لمدممدمم العطاءات المحلّن

34-Conversion to Unified Currency 25

35-Margin of 36 تمم العطاءات

Preference 25

37. ممارسة العطاءات

36-Evaluation of Bids	25	
- Bids Comparison	26	التأهّل اللاهك لمدملمدمم العطاء 38
		37
38- Subsequent Qualifications to Bidders	26	39. هك المشطري فف لبول او رفض أي عطاء أو رفض جمّع العطاءات
39-Buyer's Right to Accept or Reject	27	any Bid . اهالة العمء
F- Awarding the Bid	27	40. معارّ الاحالة
40- Awarding Criteria	27	41. هك المشطري ففّ ففّ ر الكمّات عند الاحالة
41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender	27	42. التبلّك بالاحالة
42- Notification of Awarding the Bid .	27	43. تولّ ع العمء
43- Signing the Contract	28	44. ضمان حسن الاداء
44- Good Performance Guarantee	28	

Section One: Instructions to Bidders

المسم الأول: تعلّمات لمدملمدمم العطاء

A. General

1-Scope of Bid أ. عامة

1-1- The buyer, as defined in the Bid Data Sheet, shall issue these tender documents for the acquisition of commodities 1- نطاق العطاء and related services as stated in section six: schedule of requirements. The bid data sheet shall state this general ، 1-1 موم المشطري المشار إليه ففّ ورلة بّانات العطاء ، بإصدار وثائك المناصّة هذه لشراء السلع والخدمات المتصلة بها name, المحددة ففّ المسم السادس) جدول المتطلبات). تم تحدّد اسم ورلم. definition and number of items required. هذا العطاء

1-2- If mentioned in the tender documents, the following definitions shall be considered: كما 1-2- ففّ ورلة بّانات العطاء، موم المشطري المشارة إلى هذه الورلة اسم وتعرّف عدد المواد المطلوبة.

a- "in writing" means any method of written communication

b- The 2-1- تعتمد التعلّمات الأتّة عند ورودها ففّ وثائك المناصات: (mail, email, fax), with proof of receipt thereof. The singular is used to describe the plural and vice-versa.

أ. تعبّر "كتاباً" عن أة وسّلة من وسائل الاتصال ، Day" means a Gregorian calendar day، (الكتاب) البرّ، البرّ، الإلكترون، الفاكس)، مع إثبات استلامها.

2-Financing Resource

تستخدم صّنية المفرد لوصّي الجمع والعكس ب. financing shall be obtained from the amounts allocated for the project in the Federal Budget of the Government of Iraq. The bid data sheet shall state the project's name and number. صحّح ح.

3-1- The Buyer requires that the Bidders, suppliers,

contractors and advisors shall comply with the ethical

2- مصدر التّموّل

تّم التّموّل من خلال المبالگ المخصصة الى الفّ درالّة لجمهوريّة العراق. تمّ الإشارة الى أسم of contract. In order to achieve this policy, purpose: ورلة بّانات العطاء. The Buyer considers the following definitions for this

First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution. and the contractors, suppliers and advisors shall comply with the ethical standards throughout the process of contracting and execution of contract. In order to achieve this policy, purpose: ورلة بّانات العطاء. The Buyer considers the following definitions for this

Second: "Fraudulent Practices" means any misrepresentation or omission of any fact in view to influence the outsourcing process or contract execution. First: "Corrupt Practices" means offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence the actions of a public official throughout the acquisition process or contract execution. and the contractors, suppliers and advisors shall comply with the ethical standards throughout the process of contracting and execution of contract. In order to achieve this policy, purpose: ورلة بّانات العطاء. The Buyer considers the following definitions for this

Third: "Collusive Practices" means any arrangement between two or more Bidders, with or without knowledge of the buyer, in view to establish artificial and noncompetitive prices. ثانّ عمل مساوّل فّ مولع مساوّلّة عامة خلال عملّة arrangement between two or more Bidders, with or without knowledge of the buyer, in view to establish artificial and noncompetitive prices. ثانّ عمل مساوّل فّ مولع مساوّلّة عامة خلال عملّة

Fourth: "Coercive Practices" means harming or threatening to harm, directly or indirectly, the persons or their properties to influence their participation in the acquisition processes or in fluce the contract execution. أ: "ممارسات احتّالّة" تعنتعن أي سوء تمثّل ل أو حذّي لأي من الحمائك بهديّ التؤثر على أة عملّة تجهّز أو .

Fifth: "Obstructive Practices" means: (1) To destroy intentionally, falsify, conceal investigation-required evidences or give false testimony to investigators to obstruct the Buyer's investigation procedures in the corrupt, fraudulent, collusive, coercive

(2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. (2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. (2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter.

اعالة اي طريّ أو منعه من تمّدّم أة معلومات تتعلك بالتحمّك او منعه من متابعة اجراءات التحمّك.

- (2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. (2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter. (2) The practice that obstructs the Buyer from following up the auditing and revision procedures, as per 3-1(d) hereinafter.
- b- The Buyer may reject the awarding recommendations directly or through an agent, in a corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practice during competition or during the execution of a Buyer-funded contract.
- d- The Buyer shall have the right to add to the Bidding Documents and the contracts a condition stipulating that Bidders, suppliers, contractors and advisors shall permit the Buyer
- c- The Buyer may impose penalties on organizations or individuals, including declaring ineligibility, whether for definite or indefinite term, if it is proved that they are involved,

or its appointed auditors to inspect or audit their accounts, registers and any documents related to the bid submission and contract execution. 3-2- In addition, the Bidder shall have acquainted with the obligations stated in 35-1 (A/3) General Conditions of Contract in this respect. 4- Eligible Bidders

4-1- The Bidder and all parties thereof may be citizens of any country according to the contracts stated in section five: eligible countries. The Bidder holding citizenship of a country shall be either a citizen thereof or have incorporated a company, registered or doing business according to provisions of laws such country.

These standards shall be applied to identify the citizenship of any subcontractor or supplier for any part of the contract, to include the services related thereto.

4-2- Bidders shall not have any conflict of interests; shall be disregarded any applicant proved to be involved in conflict of interest with a Party or another in the process of submitting the bid in each of the following events: a- If it has, or had, with relation with the contractor's company or a subsidiary thereof to offer advisory services for the purpose of setting up the design, specifications or other documents used to determine the commodities to be supplied through the documents of

the Bid.

b- If more than Bid is submitted to the tender, unless alternative bids, if permitted as per 13/Instructions to Bidders, are submitted. In any case, this condition does not prevent contractors from submitting more than a bid.

4-3- The Bidder that has been disqualified by the Buyer as per 3/Instructions to Bidders, shall be disregarded on the date of awarding the contract. A list of the disregarded companies is available on the Buyer's URL mentioned in the bid data sheet. Also shall be disregarded any bidder that is disqualified, suspended or banned by the Legal Department or the Public Government Contracts Department of the Ministry of Planning and Developmental Cooperation.

4-4- Iraqi Government owned organizations are eligible to participate in bidding, if they meet the two following conditions: (1) they are legally and financially independent, and (2) according to the Trade Law and State Companies Law.

ب) للمشتري الحك ف رفض التوصية بالاحالة إذا وجد أن المتقدم تورط بشكل مباشر أو من خلال وسائط ف أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد أو التواطؤ أو التهديد خلال عملية التنافس على العمدة المعنى .

ج) للمشتري الحك بمعالية (الأفراد أو المؤسسات)، بما ف ذلن تجزدهم من أهلة استلام أة عمود ممولة من المشتري ، لمدة محددة أو كبر محددة ف حال ثبوت تورطهم بشكل مباشر أو من خلال وسائط أي من ممارسات الاحتيال أو الفساد أو التواطؤ أو التهديد خلال التنافس أو من خلال تنفذ عمد ممول من المشتري.

د) للمشتري الحك بتضم وثائق المناصصة والعمود شرط لمدم العطاءات والمجهز والممول والاستشار بالسمح للمشتري أو للمدلمن المع ن من ف الكشي أو تدلك حساباتهم وسجلاتهم أو أة وثائق متعلمة بتمدم العطاء وتنفت ذ العمدة .

2-3 اضافة الى ماتمدم، على مدمم العطاءات ان طلعوا على الالتزامات الواردة بالفقرة 1-35 (ثالثاً) من الشروط العامة للعمدة بهذا الصدد.

4- مدمم العطاءات المؤهلون

4-1- لمدمم العطاء و جمع الاطرائ الت تولي منها مدمم العطاءات ان حملوا جنس أة دولة و حسب العمود الواردة بالمسم الخامس (الدول الماهلة) و تعتبر مدمم العطاء حاملا لجنس دولة ما اذا كان مواطناً ف ها او مابسا لشركة، او مسجلا و عاملاً طبيماً احكام لوان ن تن الدولة.

تنطبق هذه المعار أضا ف تحدد جنس الممول ن الثانون او المجهز لاي جزء من العمدة بما ف ذلن الخدمات المتصلة بها.

4-2- جب ألاكون لمدمم العطاء أي تضارب ف المصالح، حث ستم استبعاد أي مدمم ثبت تورطه ف تضارب و يمكن ان فسر مدمم العطاء متورطاً ف تضارب المصالح مع طري او اخر ف عمل أة تمدم العطاء ف كل من الحالات الأت:

(أ) إذا كان حالاً أو ف السابك على علالة بشركة، أو أحد توابعها، المتعاد مع المشتري لتمدم خدمات استشار ليرض تحض ن التصم أو المواصفات أو الوثائق الأخرى المستخدمة لتحذ السلع الت س جري تجة رها من خلال وثائق هذا العطاء .

(ب) إذا تمدم بؤكتر من عطاء واحد ف هذه المناصصة، إلا ف حالة تمدم عطاءات بذلة أو مسموح بها كتلن المنصوص علها ف الفقرة 13 من التعلّمات لمدمم العطاء. وف أي من هذه الأحوال لا منع هذا الشرط الممولن من الاشترا ف أكثر من عطاء.

4-3- تم استبعاد مدمم العطاء الذي سبك وان تم اعتباره فالداً للاهله من المشتري بموجب المادة (3) من التعلّمات لمدمم الى العطاء، ف تارخ إرساء العطاء. ان لائحة بؤسماء الشركات المستثناة موجودة على العنوان الإلكتروني للمشتري المين ف تعلّمات مدمم العطاء. كما سيبعد أي مدمم للعطاءات فالداً للاهله أو او معلما نشاطه او ممنوعاً من التعامل من الدائرة المانونة أو دائرة العمود العامة الحكوم ف وزارة التخطيط .

4-4- المؤسسات المملوكة للدولة تكون ماهلة للاشترا ف العطاء، إذا توفر الشرطان الأت ان فها، (1) مستملة لانوناً ومالاً

4-5- The Bidders shall prove their continuous qualification to the Buyer's satisfaction, according to reas onable qualification requirement

5-4 ُتوجب على مدممدمم العطاءات إثبات استمرار أهلُّتهم بما رضُّ المشتري بناء على متطلبات تؤهِّل معمولة. 5- السلع المؤهلة والخدمات ذات العلاقة

1-5 ُجب أن تكون جمُّع السلع والخدمات المتصلة بها حسب - Eligible Commodities and Related Services

5-1- All commodities and related services in accordance to the contract funded by the Buyer shall be from the eligible countries (origins). 2-5 لأيراض هذه الفقرة شمل تعرُّق "سلع" البضائع الصناعات، التؤمُّن والتركُّب. 5-2- For the purpose of this Clause, the term "commodities" means various commodities such as raw materials, instruments, equipments, industrial facilities. Also, the term "relevant services" means services such as insurance, installation, training and primary maintenance.

3-5 التُّ تم منها استخراج

3- The term "origin" means the country from which commodities are extracted, produced, planted, processed or manufactured, or through manufacturing, processing or assembling produce commercial commodities that have drastically different basic properties than their components.

5- السلع أو إنتاجها أو زراعتها أو معالجتها أو تصنُّعها، أو الثالث من خلال التصنُّع أو المعالجة أو التجمُّع تنتج سلعا تجارَّة تختلُّف صفاتها الأساسَّة اختلافا جذرًا عن مكوناتها.

ب. محتوَّات وثانك المناصصة

B- Contents of Tender Documents 6- Parts of Tender Documents

6- اجزاء وثانك المناصصة

6-1- Tender documents are composed of three sections

1-6 تتولُّ وثانك المناصصة من ثلاثة اجزاء تتضمن جمُّع إليها ف أدناه، وُجب أن تمرأ هذه الأخره بالتزامن للفترة الثامنة من التعلُّمات لمدممدمم العطاء . according to Para eight/Instructions to Bidders.

الجزء الأول إجراءات العطاء

Part One – Contracting Procedures

المسم الأول: التعلُّمات لمدممدمم العطاء

Section One : Instructions to Bidders

المسم الثانالثان: ورلة بُّانات العطاء

Section Two: Bid Data Sheet

المسم الثالث: معارُّ التمُّم والمإهلات

Section Three: Evaluation and Prequalification Criteria

المسم الرابع: نماذج العطاء

المسم الخامس: الدول المإهلة

Section Four: Bid Forms

Section Five: Eligible Countries متطلبات لسم التجهِّز الجزء الثانالثان

Part Two – Supply Department Requirements

المسم السادس: جدول المتطلبات

Section Six: Table of Requirements

Part Three – The Contract

العمد الجزء الثالث

Section Seven: General Conditions of the Contract

المسم السابع: الشروط العامة للعمد

Section Eight: Special Conditions of the Contract

المسم الثامن: الشروط الخاصة بالعمد

Section Nine: Contract Forms

المسم التاسع: نماذج العمود

6-2- The announcement of the invitation issued by the المشتري لا اعتبر الاعلان او الدعوة الذي صدر عن المشتري 2-6

Buyer is not considered part of the tender documents.

6-3- If the tender documents and its annexes are not received by the Buyer directly, the latter shall not be responsible for completeness thereof. 4-6 ففترض أن ذلك ممدم العطاء جُمع التعلُّمات والنماذج.

6-4- The Bidder shall check all the instructions, forms, and specifications contained in the tender documents. Failure by the Bidder to provide all the information and documents required in the tender Documents may result in rejecting the Bid.

7- Clarification of Tender Documents

7- توضُّح وثائق المناصصة

7-1- When it is required to clarify or interpret any of the information of the tender documents, the Bidder shall send a letter to the Buyer according to its address stated in the bid data sheet. The latter shall reply in writing to any questions it receives provided that they are received ten days before the bid submission deadline to which the period of announcement is determined by (15) days. The Buyer shall determine the deadline to receive questions for those to which the announcement period exceed the (15) days stated in the bid data sheet, the Buyer shall send a copy of its reply to such questions to all those who received the tender documents directly therefrom, to include the description of question, without stating its source. If the Bidder deems it necessary to amend the tender documents due to such questions, it shall conduct the same according to the procedures stated in articles (8) and (22-2).

8- **تعديل وثائق المناصصة** - 22-2) Buyer deems it necessary to amend the tender documents due to such questions, it shall conduct the same according to the procedures stated in articles (8) and (22-2).

8-1- The Buyer may amend the tender documents any time before the tender deadline, by issuing annexes thereto.

8-1- The Buyer may amend the tender documents any time before the tender deadline, by issuing annexes thereto.

8-2- Aennntse xandes shareall be ciconsridculeraedte d pina rtw ritingof tothe all tenderthose تعتبر الملاحك

من وثائق المناصصة و تم تعمُّمها كتابة على جُمع الدُّن 2-8 who received tender documents directly from the Buyer.

استلموا وثائق المناصصة من

8-3- The Buyer shall have the right to extend the tender deadline as per 24-2/Instructions to Bidders to give the Bidder the Bid's samnple ex. time to consider the amendments stated in (من التعلُّمات لممدملممدم24-2 المناصصة وفما للفرمة)

التعدُّلات الواردة فف الملحك بَعُّن الاعتبار. C- Preparation of Bids الممدمُّنَّ الولت المناسب لأخذ

9- Cost of Bid

9-1- The Bidder is charged with the total cost resulting from setting up and submitting its Bid. The Buyer shall not be 9- كلفة العطاء liable for such costs regardless of the results of Bids إعداد العطاءات.

Language تحمل مدمم العطاء جمع التكاليف المتعلمة بإعداد وتسليم analysis. العطاء، ولا يعتبر المشتري مسؤولاً عن هذه التكاليف بغض
10- of the Bid

10-1- The bid and all the correspondence and the documents exchanged between the bidder and the contracting party must be prepared in the language

00- لينة العطاء

referred to in the paper of bid data. The bidder submit and of the literature related thereto which constitute part of his bid in another language, provided that it must be accompanied with an accurate translation for its texts to the language of the bid. Hence the translation will be accepted for the purpose of interpreting the bid. ترفك بترجمة دلُّمة لنصوصها إلى لينة العطاء ، وحُنها تعتمد

11 -Documents Comprising the Bid 11-1- The Bid is made up of the following

documents: 00- الوثائق المكونة للعطاء

a- Bid's form and the un-priced bill of quantities used according to 12, 14, 15/Instructions to Bidders. b- Bid's security as per 21/Instructions to Bidders, if required. c- Written confirmation of the authorization to the Bid's signatory according to a notarized power of attorney as per 22/Instructions to Bidders. ج . التأكد كتابة على تفوؤ . د . البُانات الموثمة لأهلُّة العطاء . من تعلّمات مدمم 22 مصدلة من كاتب العدل حسب المادة 16/Instructions to Bidders. مدمم العطاء لتمدُّم عطائه وفما للمادة

(16) من التعلُّمات لمدمم لمدمم العطاء.

e- Authenticated documents certifying that all the commodities and related services offered by Bidders are from eligible origins as per 17/Instructions to Bidders. هـ . البُانات الموثمة التَّ تأدُّ بؤن السلع والخدمات المتعلمة بها من مدمم العطاءة من منشآت مإهلة وفما للمادة (17) من التعلّمات لمدمم العطاء .

f- Authenticated documents certifying conformance of the commodities and related services to what is required in the tender documents, according to articles 18 and 39 (من 18 و 39 تلتن المطلوبة فت وثائق المناصصة، وفما للمادة)

g- Information certifying the Bidder's prequalification to execute the contract if the contract is awarded in its favor, according to article 19/Instructions to Bidders. ز . البُانات الموثمة لأهلُّة مدمم العطاء لتنفذ العمدة حالة إرساء h- Any other document stated in the bid data sheet.

ح. أه وثمة أخرى محددة فت ورلة بُانات العطاء.

12-Bid Submission Form and Priced Bill of Quantities

12-1- The Bidder shall employ the Bid's Submission Form mentioned in section four: Bid Forms. The form shall be filled-out without any change to its format, no

12- نموذج العطاء، وجداول الكمّيات المسعرة

substitutes are accepted. All blank spaces shall be filled out with the required information. 12-2- The Bidder shall deliver the priced bills of quantities for the commodities and related services as per their origin, employing the forms in section five: كما وُجب

2-12 على مدمم العطاء أن تُسلم جداول الكمّات المسعرة للسلع. bid forms والخدمات المتصلة بها بحسب منشئها مستخدماً النماذج الموجودة في
the bid 13-1- Alternative bids shall not be considered, unless "نماذج العطاء". 13-Alternative Bids المسم الرابع، " data sheet states otherwise.

14-Bid Prices and Discounts **13- العطاءات البيدّة** 14-1- Prices and discounts offered in the Bid Form and the Priced Bill of Quantity shall comply with the specified 3-13 requirements. لا تُتم اعتماد العطاءات البيدّة ما لم تُنص على خلاف ذلك
ف "ورلة بانات العطاء".

14-2- All items and commodities shall be listed and price separately in the Priced Bill of Quantity. If the table contains un-priced items, shall be assumed that there

14- أسعار العطاءات والحسومات

prices are covered by other items. An items or "نموذج صيغة العطاء" commodities not stated in the Priced Bill of Quantities shall be considered as uncovered by the Bid. "جدول الكمّات المسعرة" يجب أن تتطابق مع المتطلبات المحددة.

2-14 يجب أن تدرج وتسعر جمّوع البنود والمواد بشكل مستمّل في Amendment according to be can Para

"جدول الكمّات المسعرة". وإذا احتوى الجدول على بنود كُمر مسعرة. 31/Instructions to Bidders. أن أسعارها مشمولة من خلال بنود أخرى. وتعتبر أة بنود 14-3- The price shown in the Bid Form is the Bid's "جدول الكمّات المسعرة" كُمر مشمولة في Total Price, excluding any discount offered. وفي حالة التعديل كون ذلك وفقاً للفرقة 31 من "التعلّيات" Bidder shall state any unconditional 14-4- Bidder shall state any unconditional discounts and shall demonstrate in the Bid Form how "نموذج صيغة العطاء" هو السعر 3-14

14-5- EXW, CIP, CIF, C&F and other similar terms are subject to the regulation stated in the applicable Incoterms version issued by the International Chamber of Commerce, as indicated in the Instructions to Bidders. مستثنى أة رسوم مدممة.

14-6- Prices offered by the Bidder shall be fixed throughout the term of contract execution and not liable to change under any circumstance, unless the bid data sheet states otherwise. ومصطلحات اخرى EXW,CIP,CIF,C&F 5-14 through out the term of contract execution and not liable to change under any circumstance, unless the bid data sheet states otherwise. (Incoterms) الصادر عن كرفة التجارة العالميّة وكما مشار إليها "التعلّيات لمدمم العطاءات".

14-7- Bids may be offered individually (Single Contract) or separated into several parts (number of contracts) if the same is stipulated in Para 1-1/Instructions to Bidders. The said prices shall be according to 7-14 لد تطرح العطاءات بشكل منفرد (عمد واحد) او مجزأة (الى عدة اجزاء) عدد من العمود (اذا نص على ذلك في الفقرة) 1-1 (من "التعلّيات لمدمم العطاء" و يجب أن تتوافق الأسعار المذكورة مع

100% of the items specified to each part and to 100% of their quantities, unless the bid data sheet states otherwise. The applicants 100% of the items specified to each part and to 100% of their quantities, unless the bid data sheet states otherwise. The applicants "ورلة بانات العطاء".

interested in offering price discount, in the event of awarding more than one part in their favor, shall state the discount in accordance with Para 14-4/Instructions to Bidders, provided the Bids for all these parts shall be delivered and opened simultaneously.

15- Currency of Bids 15-1- The Bid's currency and payment shall be as stated in the bid data sheet and shall be inclusive all taxes, costumes duties and any additional expensed for the transportation, as indicated separately in each Bill of Quantity in section four.

16- Documents Confirming the Eligibility of Bidder 16-1- The Bidders shall fill out the Bid's Form in chapter four to document their eligibility to participate in the tender according to Para 4/Instructions to Bidders.

17- Documents Confirming the Eligibility of Commodities and Services 17-1- To prove the eligibility of commodities and service supplied according to article 5/Instructions to Bidders, the Bidders shall fill out the information related to the country of origin in the prices tables stated in section four: Contract Forms.

18- Documents Confirming the Conformity of Commodities and Related Services 18-1- For the purpose of confirming the conformity of commodities and related services to the tender documents, the Bidder shall submit, as part of its Bid, documented evidence that the commodities supplied conform the technical specifications stated in section four: schedule of requirements.

18-2- Such documents may be either in print, charts or data forms, and shall include detailed description

of each item, i.e. the essential technical specifications and performance properties for commodities and services, so that their compliance with the required specifications is clarified. The applicant shall submit a report of variance and exemption from the schedule of requirements. 18-3- The bidder shall also submit a list of all details, to include the available resources and current prices of spare parts and special equipments required for the continuous operation of commodities after being used by Buyer for the period specified in the bid data sheet.

18-4- The workmanship, materials and equipments and the reference to the trade names and/or reference numbers contemplated as stated by the Buyer in the schedule of requirements shall be examples and not limitations. The Bidder may offer other standards for quality and trademarks and/or contemplated reference numbers, provided that these shall realize the same or exceed the efficiency of items stated in the schedule of requirements and shall satisfy the Buyer.

19- Documents Confirming the Qualification of the Bidder 19-1-The documents proving the Bidder's qualifications, in the event of awarding the bid in its favor, shall meet the following conditions: a- The Bidders who are not the manufacturers or producers of commodities to be supplied shall submit the authorization of the manufacturer to market the commodities according to the form in chapter four, and the form of authorization by the manufacturer or the producer to market the commodities in the country of the Buyer, if stipulated in the Instructions to Bidders.

المقدمين الذين يرغبون بتمديد حسم ف أسعار ف حالة إرساء أكثر من جزء عليهم أن وضخوا الحسم بما توافك مع الفقرة (4-14) من "التعليمات لمقدم العطاء"، شرط أن تسلم العطاءات لجمع هذه (الاجزاء) وتفتح ف نفس الوقت.

15- عملة العطاء

15-1 تدمم الاسعار بالعملة المحددة ف ورلة ب اانات العطاء وتكون شاملة للضرائب والرسوم الكمر كة و اة مصار ي اضافة عن النمل وكما مشار له لكل " جداول الاسعار " على حدة ضمن المسم الرابع.

b- If the Bidder is not doing business in Iraq, and if the same is required in the bid data sheet, it shall be represented in Iraq by a proxy that is ready and capable of conducting the maintenance operations and providing spare parts as stated in the contract conditions and/or the technical specifications.

(ب) إذا لم يكن مقدم العطاء عاملاً في العراق، وإذا كان ذلك مطلوباً ف ورلة ب اانات العطاء، يجب أن يكون ممثلاً بوك ل عنه ف العراق مجهزاً ولادراً على الم ام بعملات الص انة وتوف ر لطح الع ار بحسب ما هو مذكور ف شروط العمد. و/او المواصفات الفنة.

16- الوثائق الثالث تؤكد أهلة مدمم العطاء

16-1 على مدمم العطاء تعبئة "نموذج ص اية العطاء" الموجود ف الفصل الرابع، ل وثموا أهلة تهم للمشاركة فة وفما للفترة الرابعة من "التعليمات لمدمم العطاءات." 17- الوثائق الثالث تؤكد أهلة السلع والخدمات

17-1 لتؤكد أهلة الاهله للمواد والخدمات المجهزة وفك ماورد ف المادة (5) من "التعليمات لمدمم العطاءات". فون على مدمم العطاءات ان ملأ الب اانات الخاصة ببلد المنشو ف جداول الاسعار الواردة ف المسم) 4) استمارات التعال .

18- الوثائق الثالث تؤكد مطابمة السلع والخدمات ذات العلالة

18-1 ليرض تؤد مطابمة السلع و الخدمات المتصلة بها لوثائق المنالصة . تعتنن على مدمم العطاء ان مدم كجزء من عطائه دل لأ موثماً أكد بون السلع المجهزة مطابمة الى المواصفات الفنة الواردة ف المسم) 4) جدول المتطلبات .

مكن أن تكون هذه الوثائق على شكل مواد مطبوعة أو رسومات أو ب اانات، و يجب أن تتضمن وصفا مفصلا لكل بند، أي الصفات الفنة والأداة الأساس للسلع والخدمات، بحث وضح توافمها مع المواصفات المطلوبة. وأن سلم المدمم تمرراً بالاختلافات والاستثناءات عن جدول المتطلبات.

18-3 على مدمم العطاء أن مدم أضا لانمة بجم ع التفاصيل ل، بما ف ذلن الموارد المتاحة، والأسعار الحالية، لمطع التي ار، والمعدات الخاصة والضرورة لاستمرار عمل السلع بعد استخدامها من المشتري للفترة المحددة ف "ورلة ب اانات العطاء."

18-4 يجب أن تكون معار المصنعة والعمل والمواد والمعدات والإشارة إلى الأسماء التجارة و/ أو ألام الأدلة المصورة المحددة من المشتري ف جدول المتطلبات وصفة لا حصرة. ولمدمم العطاء أن عرض معار أخرى للجودة والعلامات التجارة و/أو ألام الأدلة المصورة، بشرط أن تحمك نفس كفاءة البنود المذكورة ف "جدول المتطلبات" أو أعلى منها وأن تتال رضا المشتري.

19- الوثائق الثالث تؤكد مؤهلات مدمم العطاء

19-1 يجب على المستندات التي تثبت مؤهلات مدمم العطاء ف حال إرساء العطاء عله، أن تف بالشروط الأة:

(أ) على مدمم العطاءات ك المصنعة او المنتجة للسلع التي تعرض تجة رها تمدم تخو ل الجهة المصنعة للسلع له بتسو مهابموجب النموذج ف الفصل الرابع، ونموذج تخو ل الجهة المصنعة او المنتجة بتسو ك هذه السلع ف بلد المشتري ، اذا نص على ذلن ف التعليمات لمدمم العطاءات.

مدمم العطاء جم ع المؤهلات أن تتوفر ف ج) c- The Bidder shall meet all the qualifications and standards stipulated in section three: Evaluation and Qualification Criteria.

20- Period of Validity of Bids

20-1- The Bid shall remain valid beyond the deadline for submission specified by the Buyer as stated in the bid data sheet. Any Bid with shorter validity shall be disregarded.

20-2- In some exceptional circumstances, the Buyer may request extension for the validity of Bid beyond the validity period specified. In this case,

the request for extension and reply thereof shall be in writing. If Bid's security is required as per article 21/Instructions to Bidders, The Security shall be extended for the same period. The Bidder is entitled to reject the request for extension without losing the Bid's guarantee. The Bidder who consented to the Employer's request shall not be required or entitled to extend its Bid's validity except for the case described in Para 20-3/Instructions to Bidders. 20-3- In the contracts where it is not permitted to revise and amend the prices, and in the event of delay in issuing the awarding letter for more than 56 days as of the date of the primary bid's validity, prices shall be revised and amended as specified in the request for extension. Bids shall be outweighed depending on the bids prices regardless of the amendment of prices as indicated above.

21-Bid Guarantee

21-1- The Bidder shall submit, as part of the Bid, "bid guarantee" if required in the bid data sheet.

21-2- The guarantee amount shall be equal to the amount specified in the bid data sheet in Iraqi currency or any exchangeable currency. Also, a- It shall be submitted in the form of bank's letter of guarantee or certified check issued by the Government of Iraq, or any other form to be mentioned in the bid data sheet.

b- The guarantee shall be issued from a recognized bank in Iraq as per the publication issued by the Central Bank of Iraq on the Banks' financial adequacy, to be selected by the Bidder. If this banking institution exists outside Iraq, a corresponding financial institution recognized inside Iraq shall be adopted, to enable operating the guarantee, c- It shall be identical to any of the forms in section four: Bid Forms or any other form to be adopted by the Buyer

before submitting the Bid, d- It shall be negotiable promptly on issuing a written request by the Buyer in the event of breaching the conditions stated in Para 21-5/Instructions to Bidders, e- The original shall be submitted; duplicates are not accepted,

المنصوص علُّها فَّ المسم الثالث، "معاً التَّم والمؤهلات."

20- فترة نفاذُة العطاءات

1-21 تستمر نفاذُة العطاء بعد الموعد النهائي المحدد من المشتري لتسلُّمه بحسب ما هو مذكور فَّ "ورلة بُّانات العطاء"، وُتم استبعاد أي عطاء تمتد نفاذُته لفترة أصر.

f- It shall be valid for 28 days after the Bid's validity or after the date of bid extension expiry period, if required according to Para 202/Instructions to Bidders.

21-3- If the bid guarantee is required pursuant to Para 21-1/Instructions to Bidders, then any Bid that does not include bid guarantee shall not be

20-2 فَّ بعض الظروف الاستثنائية، للمشتري ان طلب تمُدُّد فترة العطاء لبل انتهاء مدة النفاذ المحددة. وفَّ هذه الحالة يجب أن كون طلب التمُدُّد والإجابة علُّه موثماً تحرُّر أَّا. إذا تم طلب ضمان العطاء بحسب ما هو منصوص علُّه فَّ المادة (21) من "التعلُّمات لمدمم العطاء"، تم تمُدُّد الضمان لنفس الفترة أَّا. ولمدمم العطاء الحكُّ برفض طلب التمُدُّد دون أن فُمد ضمان العطاء. لن طلب أو سُمح لمدمم العطاء الذي وافك على الأستجابة لطلب صاحب العمل بتمُدُّد نفاذُة عطائه أَّا فَّ الحالة المبيَّنة فَّ الفقرة 20-3 من التعلُّمات لمدمم العطاء.

فَّ العمود التَّ لا سُمح فُّها بمراجعة و تعدُّل الأسعار، وفَّ حالة توخر صدور لرار الأحالة فترة تزُّد عن (56) ومأ على تارُّخ نفاذ العطاء الأبتدائي فتتم مراجعة وتعدُّل الأسعار كما محدد فَّ طلب التمُدُّد. تتم مفاضلة العطاءات بالأعتماد على أسعار العطاءات دون الأخذ بنظر الأعتبار تعدُّل الأسعار المشار أله أعلاه.

21- ضمان العطاء

21-1 أُّجب على مدمم العطاء أن مدم، كجزء من العطاء "، ضمان عطاء" إذا كان ذلن مطلوباً فَّ "ورلة البُّانات العطاء".

21-2 على مدمم العطاء تضمَّن عطائه بضمن العطاء بالمبلك والعملة المحددة فَّ ورلة بُّانات العطاء كما أُّجب:

أ. أن مدم على شكل خطاب ضمان مصرف أو صن مصدق الصادرة عن الحكومة العرالله، أو أَّة صُّية أخرى تم الإشارة أها فَّ ورلة بُّانات العطاء.

ب. أن صدر الضمان من مصرف معتمد فَّ العراق بموجب نشرة صدرها البنن المركزي العرالله عن الكفاءة المألَّة للمصرف، أُّتارها مدمم العطاء. إذا كانت هذه المابسة المصرفة موجودة خارج العراق فُّجب أن تعتمد لها مابسة مألَّة رذُّفة معتمدة داخل العراق، لتتمكن من تفعُّل الضمان، ج. أن توافق مع أحد نماذج الضمان الموجودة فَّ المسم الرابع، "نماذج العطاءات"، أو أي نموذج آخر اعتمد من المشتري لبل تسلُّم العطاء،

د. أن كون لأبلاً للصرئ فور اصدار طلب خطُّ من المشتري فَّ حالة الإخلال بالشروط الواردة فَّ الفقرة (21-5) من

"التعلُّمات لمدمم العطاءات"،

هـ. أن تم تسلُّم النسخة الأصلَّة، ولن تمبل النسخ المصورة،

و. أن يكون ساري المفعول لمدة 28 يوماً بعد انتهاء فترة نفاذ العطاء او بعد تارُّخ تمُدُّد نفاذ العطاء إذا كان ذلن مطلوباً وفما للفقرة (21-2) من التعلُّمات لمدمم العطاء.

21-3 لن يتم لبلول أي عطاء لا شمل تعهد ضمان عطاء إذا كان ذلن مطلوباً وفما للفقرة (21-1) من التعلُّمات لمدمم العطاء، أُّث س عتبر عُر مستوفٍ للشروط.

accepted and be considered noncompliant.

4-21 تم اعادة ضمانات المدمم من غر الناجح من إلى أصحابها ف

21-4- Bid guarantee shall be returned to the non-

winning Bidder أسرع و لت ممكن وفور أن موم المدمم الفائز بتمدم ضمان التنفذ وفما للمادة 44) من التعلّمات لمدمم العطاء .وبعد

submits a performance guarantee as per article promptly after the winning Bidder
44/Instructions to Bidders and signing the Contract.

5-21

21-5- The bid guarantee shall be confiscated if the يمكن مصادرة مبلغ ضمان العطاء إذا فشل مدمم العطاء

winning Bidder's fails in:

الفائز ف :

1(تولع العمد وفما للفمرة 43 من "التعلّمات لمدمم العطاءات "

(1) Sign the Contract as per Para 43 of the

"Instructions to Bidders".

2(تمدمم ضمان حسن الاداء وفما للفمرة 44 من "التعلّمات لمدمم

(2) Submit the performance guarantee as per Para

44 of the "Instructions to Bidders".

21-6 ضمان عطاء المشروع المشترين جب أن يكون باسم

1-6- The Bid's guarantee for the JV shall be in the المشروع المشترين الذي سلم العطاء، إذا لم يكن المشروع المشترين لد

name of the Bidder's JV تأسس بشكل لانون و لت تمدمم العطاء، فجب ان مدمم الضمان باسم جمم الشركاء المستمل من المذكورون.

incorporated legally by the time of submitting the and if the JV is still not

21-7 للمشري الحك) إذا نص على ذلن ف و رلة ب اانات العطاء (Bid, the Bid's security shall be in the name of all

عن عدم أهلية المماول لأحالة أي عمد عل ه لفترة محددة وكما . independent partners stated.

1-7- the buyer has the right, (If stipulated in the bid data sheet), to

declare the Contractor ineligible to be awarded any contract for the period of time

أ- إذا فشل مدمم العطاء

43 من التعلّمات لمدمم العطاء او

stipulated in the bid data sheet in any of the events: ب- إذا فشل مدمم العطاء الفائز ف تمدمم ضمان حسن الاداء

a- If the winning Bidder fails to sign the Contract as per

Para 43/Instructions to Bidders 22- طرمة تمدمم وتولع العطاء

b- Or to submit the performance bond as per article

1-22 على ممدم العطاء أن يمدد نسخة أصلية واحدة ممّزة من 44/Instructions to Bidders عطاائه مؤشرا على ها كلمة "نسخة أصلية" من وثائق المناصبة

22- Method of Submitting and Signing of Bid (من التعلّمات الخاصة 11 كما هو مذكور في المادة)

بممدّم العطاء، كما يجب على المتقدم أن يسلم عددا من 22-1- The Bidder shall submit one original copy

عُرّ الأصلية الممّزة بكلمة "نسخة" كما هو محدد في 22-1- of its Bid marked as "Original" from the Bidding Documents as stated in

2-22 والأصل يتم العطاء. فاعتماد " حال النسخة وجود الأصل بأي." اختلاف بّ النسخة Documents as stated in 11/Instructions to Bidders.

Also, the Bidder shall submit a number of copies

3-22 يجب أن تكون جمّ نسخ عرض أسعار العطاء الأصلية. In marked as "Copy" as stated in the bid data sheet. In الأصلية مكتوبة بالمداد، وأن تكون مولعة من شخص بالتولّي عن نّابة عن ممدم العطاء وان يكون التحوّل original, the Original shall be relied on. the event of discrepancy between the copy and the

22-2- All originals and copies of the Bid shall be written in ink and signed by a Bidder's representative. Conversion shall be authenticated by

22-3- Any traces of deletion or writing between the lines shall not be considered valid unless accompanied with the signature of the person authorized to sign the Bid. لا تعتبر أي آثار للمسح أو الكتابة بّ نّ the Notary Public. 22-3- Any traces of deletion or writing between the lines shall not be considered valid unless accompanied with the signature of the person authorized to sign the Bid.

D- Submission and Opening of Bids

23- Delivering, Sealing and Marking of Bid د. تسلّم وفتح العطاءات

23-1- Bidder shall deliver its Bid in hand or send it through registered mail. تسلّم وإغلاق وتأمين العطاءات

-23

a- When Bids are delivered in hand or through email (if the same is indicated in the bid data sheet), the originals and copies of the Bid and the alternative Bids (if permitted as per article 13/Instructions to Bidders) shall be delivered in separated envelopes, provided that such envelopes shall be marked whether they contain originals or copies. Such envelopes shall be, then, put in one envelope. Thereafter, procedures shall be followed as per 22-2 and 22-3/Instructions to Bidders. 1-23 email (if the same is indicated in the bid data sheet), the originals and copies of the Bid and the alternative Bids (if permitted as per article 13/Instructions to Bidders) shall be delivered in separated envelopes, provided that such envelopes shall be marked whether they contain originals or copies. Such envelopes shall be, then, put in one envelope. Thereafter, procedures shall be followed as per 22-2 and 22-3/Instructions to Bidders.

21

الأصلية وكبّر الأصلية من العطاء، والعطاءات البديلة، إذا كان 13/Instructions to Bidders) shall be delivered in separated envelopes, provided that such envelopes shall be marked whether they contain originals or copies. Such envelopes shall be, then, put in one envelope. Thereafter, procedures shall be followed as per 22-2 and 22-3/Instructions to Bidders.

b- Bidders may submit their Bids electronically if the same is indicated in the bid data sheet as per the instructions stated in the bid data sheet. ب. لمدمم العطاءات تمّذّم عطاءاتهم الكترونياً) فف حالة الإشارة إلى ذلك ف ورلة بّ انات العطاء بموجب التعلّمات المنصوص

23-2- The outer and inner envelopes shall state: علّها ف ورلة بّ انات العطاء.

a - The Bidder's name and address. 2-23 يجب ان تكون الميلفات الداخلة والخارجة:

b- The Buyer's address according to 24-1/ (تحمل اسم وعنوان مدمم العطاء أ.) (موجّهة للمشتري وفما للفرمة) 1-24 (من "التعلّمات Instructions to Bidders المدمم العطاء".

c- The definition of Bid as referred to in sub-Para 1- of the Bidder's Instructions to Bidders, and any other identification references stated in the bid data sheet. (ظهر علّها تعرّقت العطاء المشار إليه ف الفمرة 1- of the Bidder's Instructions to Bidders, and any other identification references stated in the bid data sheet. تعرّقة أخرى مذكورة فف بّ انات العطاء.

(د) تحمل تحذراً بعدم فتح المظاريف قبل تاريخ فتح العطاء (Notice of "Not to open before the Bids opening date" as per sub-Para 27-1/Instructions to Bidders) من "التعليقات" لمقدم العطاء.

23-3- The Buyer shall not be held responsible for

3-23 لا تحمل المشتري مسؤولية ضائعة أو فتح أظرف مغلقة، مغلقة، مغلقة أو مغلقة أي إذا لم تكن مغلقة ومختومة وتحمل الإشارات المطلوبة.

24-Deadline for Submitting of the Bids

24- الموعود النهائي لتسليم العطاءات - The Buyer shall receive the Bid at the specified address on the date and time specified in the bid data sheet.

2-24 للمشتري الحق في تمديد الموعود النهائي لاستلام العطاءات عن طريق تعديل البيانات العطاء بما توافك مع المادة (Bidding deadline by amendment of documents as per article 8/Instructions to Bidders; in this event the rights and obligations of the Buyer and the Bidder shall be extended according to the new date.

Bidders shall be extended according to the new date.

25-Late Bids

25-1- The Employer shall not accept any Bid

25- العطاءات المتأخرة

25-1 لن عمده المشتري أي من العطاءات التي تسلم بعد الموعود النهائي وفقاً للفقرة 24 من التعليقات لمقدم العطاء. وفقاً، أي Bid received after the specified period shall be considered "Late", rejected and returned.

26- Withdrawing, Replacing and Amending of Bids

26- السحب والاستبدال وتعديل العطاءات

26-1- The Bidder may withdraw, replace or amend its Bid after its submission by sending a written notice as per article 10/Instructions to Bidders, provided that the notice shall be signed by the authorized person and accompanied with a copy of the as per Para 22-2/Instructions to Bidders. And the notices on the substitution or withdrawal shall be attached to the official authorization. All written notices shall:

a- Be submitted as per Para 22 and 23/Instructions to Bidders as marked on the envelopes The Bidders. b- Be received by the Buyer before the tender deadline

(ب) تصل إلى المشتري قبل الموعود النهائي لتلك المناقصة (26-2- Bid to be withdrawn as Para 26-1/Instructions to Bidders).

Bidders shall be returned to the Bidder unopened.

26-3- The Bidder may not withdraw, substitute or amend the Bid with the period between the tender deadline and the expiry of Bid's validity as specified in the bid data

ف الفترة ما **27- Opening of Bids 3-26** لآحك لمقدم العطاء سحب أو استبدال أو تعدل العطاء sheet or any extension thereto. العطاء المحددة ف The (Bids Opening Committee) shall open the Bids 27-1- بَنُّن الموعد النهائي ليالك المناصصة وانتهاء نفاذة العطاء المحددة ف representatives in علها. at the presence of the bidders or their authorized بَنُّنانات العطاء المحددة او اي تمديد لالحك public session at the time and place

specified in the bid data sheet. According to Para 23-1, **27- فتح العطاءات**

1-27 submitted (جب على) لجنة فتح العطاءات (أن تموم بفتح العطاءات the procedures regarding opening the electronically bids shall be referred to in the bid data sheet. بحضور مدمم العطاءات او ممثلهم المخولون ف جلسة علنة ف

27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2) 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2) 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2) 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2)

amended unless there's a letter of substitution stating (27-2) 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2) 27-2- The envelopes marked as Withdrawal shall be first opened and read to the public; the envelope containing the withdrawn Bid shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23), and the envelope shall be returned to the Bidder (1-23). unopened. The withdrawal letter shall not be considered (27-2)

27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of the Bidder shall be read, whether there's an amendment notice (27-3) 27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of the Bidder shall be read, whether there's an amendment notice (27-3) 27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of the Bidder shall be read, whether there's an amendment notice (27-3)

discussions and alternative bids shall be read. Also, shall be mentioned the Bid's security, if required, and any other details which the Bids Opening Committee deems necessary to mention. Only discounts and alternative (27-3) 27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of the Bidder shall be read, whether there's an amendment notice (27-3) 27-3- The envelopes shall be opened one by one; the name of the Bidder shall be read, whether there's an amendment notice (27-3)

1/Instructions to Bidders, shall be rejected.

4-27 shall set up a minutes of the bids opening session which shall at (4-27) 4-27 shall set up a minutes of the bids opening session which shall at (4-27) 4-27 shall set up a minutes of the bids opening session which shall at (4-27)

28- Confidentiality

28-1- The information on the examining, 28- السريّة evaluation, comparison and post-qualification of

Bids and the recommendations on awarding the bid shall not be disclosed to the Bidders or any other person until the result thereof is announced officially in the bid's awarding announcement. 1-28 لا تُتم الإفصاح عن المعلومات المتعلمة بالتدليل و العطاءات و الممارسة و التوثيق و التوصل إلى إرساء العطاءات و الإعلان عن إرساء العطاءات.

28-2- Any attempt by the Bidder to influence the

2-28 إن أة محاولة من مدم العطاء للتوثيق على جهة التعاقد (contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) in the process of Bid's examining, evaluation, comparison and awarding the Bid may result in rejecting its Bid. ف استبعاد العطاء المدم منه.

Bid may result in rejecting its Bid.

3-28 28-3- Notwithstanding Para 28-2/Instructions to Bidders, if any Bidder is interested in approaching the Buyer on any subject related to the Bid during the period between Bid Opening and awarding, it may conduct the same in writing. (من التعلّمات لمدملمدمم 28-2 بيض النظر عن الفقرة) الاتصال Bidder, if any Bidder is interested in approaching the Buyer on any subject related to the Bid during the period between Bid Opening and awarding, it may conduct the same in writing.

29 - Clarification of Bids

29-1- To facilitate the process of examining, 29- توضّح العطاءات evaluation and comparison of Bids, the contracting

party (committee of evaluating and analyzing the bids) may ask the Bidder to clarify its Bid. Any clarification from the Bidder not in response to a question shall not be considered. The request for clarification and the answer thereto shall be made in writing. No demand, offer or permit of change in the price is allowed, unless this is intended for correcting computing errors discovered by the Buyer from 31/Instructions to Bidders. (بهديّ العطاءات) party (committee of evaluating and analyzing the bids) may ask the Bidder to clarify its Bid. Any clarification from the Bidder not in response to a question shall not be considered. The request for clarification and the answer thereto shall be made in writing. No demand, offer or permit of change in the price is allowed, unless this is intended for correcting computing errors discovered by the Buyer from 31/Instructions to Bidders.

30- Bids Response

30-1- The Buyer's determination is adopted whether 30- استجابة العطاءات the Bid is in accordance with the contents of the Bid

itself. 1-30 عتمد لرار المشتري ف ما إذا كان العطاء موافماً

30-2- The compliant Bid is the Bid meeting 30- استجابة العطاءات for all the terms, conditions and specifications stated

in the tender documents without significant deviation, restriction or deletion. The significant deviation, restriction or deletion is: 2-30 العطاء المستوف للشروط هو العطاء المستوف لجمّع (Affects, in any way, the quality or performance of the commodities and services specified in the Contract. (إثر بؤة) (طرّمة كانت على نوع أو أداء

b- Limits, in any way, in discordance with the tender documents, the Buyer's rights or the Bidder's obligations. (c- Affects, in the event of Buyer's acceptance of such significant reservation or deviation, the competition) ج) إثر ف حالة لبول المشتري لهذا التحفظ او التئُر

30-3- The Buyer shall disregard the Bid if it is noncompliant to the Bid Conditions. The Bidder is not allowed to comply with the conditions through making deviation, deletion or restriction on the information 3-30 submitted after the public bids opening session. العطاء ، ولاُسمح للمتقدم بؤن ستوف الشروط عن طرُك تئُر

أو حذئ أو التحفظ على المعلومات الممدمة بعد جلسة الفتح **31- Non-Conformity of Specifications, Errors and Omitting** للعطاءات

31-1- If the Bid is compliant to the required essential conditions, then the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) may require the Bidder to submit any necessary information or documents well in advance to redress any deficiency not connected to the essential materials and deletion shall have no effect on the prices stated in the Bid in any way. Failure by the Bidder to submit the required information shall result in rejecting its Bid. 31- عدم مطابمة المواصفات ، الأخطاء والحذف

related ف حالة استئفاء العطاء للشروط الأساسية المطلوبة ، deletion shall have no effect on the prices stated in the Bid in any way. Failure by the Bidder to submit the required information shall result in rejecting its Bid. خلال فترة زمئة معمولة لتعدُّل النوالص الأساسئة والمتعلمة بؤكراض

31-2- If the Bid is compliant to all conditions, then the Buyer shall have the right to correct any computing errors as per the following conditions: If there's great contradiction between the unit price and the line item amount obtained from multiplying the unit price by the quantity, the unit price shall be adopted and the line item amount shall be corrected accordingly, unless, in the Bids Analysis Committee's opinion, there is a mistake in the decimal point of the units price then the amount shall be corrected. b- If there's error in the grand total of the line amounts, the subtotals shall be adopted and the grand total shall be corrected. c- If there's discrepancy between the in-writing and in-

figure) ب) إذا كان هنان خطأ ف ناتج عملات جمع المبالگ amount of any line item, the in-writing amount shall be adopted, unless there's a computing error in determining the amount; whereupon the in-figure amount shall be adopted according to the secondary Paragraphs (a) and (b) above. عند ذلن تعتمد المئمة .موجب الفمرثُن الثانوئة) (و ب) . 31-4- If the winning Bidder does not consent to the corrections conducted by the contracting party

31-4- If the winning Bidder does not consent to the corrections conducted by the contracting party

4-31 the offer (committee of evaluating and analyzing the bids) , إذا لم وافك مدمم العطاء الفائز على التصحُّحات التَّ , shall be disqualified and the Bid security related thereto (جَبة التَّعالء) لآنة تمُّم وتحلُّل العطاءات، فَمد العرض shall be confiscated. أهلتُه، وُصادر ضمان العطاء الخاص به.

32-Initial Auditing of Bids

التدُلُّك الأول للبعطاءات -32

32-1- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall examine the Bids to verify that all the documents required in Para 11/Instructions to Bidders are included and to verify that the information exist in the documents submitted are complete. (بتدُلُّك البعطاءات) بتدُلُّك البعطاءات (بتدُلُّك البعطاءات) لتتوكء أن آمُ المستندات والوثائآ المطلوبة فَ الفمرة 11/Instructions to Bidders that the information exist in the documents submitted are complete. وللتوكء من اكتمال المعلومات الموجودة فف الوثائآ المسلمة.

32-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall confirm its receipt of the following information and documents:

a- Form of contract, as per Para 12-o (صُنَّية العطاء، وفما للفمرة) 12-1 (من التعلُّمات) لمدمم العطاء.

Bidders.

b- Price Table as per Para 12-2/Instructions to Bidders.

لمدمم العطاء.

Bidders.

c- Bid's security as per Para 21/Instructions to Bidders, if required.

(آ) ضمان العطاء وفما للفمرة 21 من التعلُّمات لمدمم العطاء، إذا كان الضمان مطلوباً.

If any of these information or documents is not available, the Bid shall be disregarded.

(من التعلُّمات 12-2 آ جدول الأسعار وفما للفمرة)

إذا لم تتوفر أي من هذه المعلومات أو المستندات تُعتبر العطاء مستبعداً.

إذا لم تتوفر أي من هذه المعلومات أو المستندات تُعتبر العطاء مستبعداً.

33- Auditing the Terms and Conditions and the

Technical Evaluation

33- تدُلُّك الشروء والبنوء، والتَّمُّم الفئالفن

33-1- The contracting party (committee of

evaluating and analyzing the bids) shall check the Bid to verify that the terms and conditions specified in the General and Special Conditions of the Contract are fulfilled by the applicant without any significant restrictions or deviations. (بتدُلُّك البعطاءات) بتدُلُّك البعطاءات لتتوكء من أن الشروء والبنوء المحددة فف شروء العمء the Contract are fulfilled by the applicant without any significant restrictions or deviations.

33-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate the technical aspects of the submitted Bid as per article 18/Instructions to Bidders to verify that all the requirements stipulated in part six: schedule of requirements are available without any material restrictions or deviations. (من التعلُّمات 18 آ الجوانب الفنَّة للبعطاء المدمم وفما للمادة) لتتوكء من أن آمُ المتطلبات المحددة فف آ جزء article 18/Instructions to Bidders to verify that all the requirements stipulated in part six: schedule of requirements are available without any material restrictions or deviations.

33-3- If the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids), after checking the terms and conditions and the technical evaluation, decides that the Bid does not fulfill the conditions required in 30/Instructions to Bidders, the Bid shall be disregarded.

33-3- إذا لررت آجة التَّعالء (آجة التَّعالء) لتتوكء أن العطاء لا ستوقُستوف (من التعلُّمات 30 آ الشروء المطلوبة بالفمرة 30 من التعلُّمات لمدمم العطاءات، فمء العطاء مستبعداً.

evaluation, decides that the Bid does not fulfill the conditions required in 30/Instructions to Bidders, the Bid shall be disregarded.

34-Conversion to Unified Currency

34-1- For the comparison and analysis purposes, 34- التّعَرُّر الى عملة موحدة the contracting party (committee of evaluating and

analyzing the bids) shall convert the currencies of 1-34 the prices of various Bids to the currency stated in the bid data sheet adopting the exchange rate issued by the Central Bank of Iraq on the date specified in the bid data sheet for that currency. بأن العطاء" لتلن العملة.

35 -Margin of Preference

35-1- the Margin of Preference shall not adopted 35- هامش الافضل لعملة المدمم العطاءات المحلن for the local bidders, unless stipulated in the bid data sheet, then, the specified value of the margin shall be indicated in the bid data sheet. ورلة بأنات. **36-Evaluation of Bids** بأنات العطاء، و عند ان تم الإشارة الى الممة المحددة للهامش

36-1- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall evaluate

all the Bids that went through to this phase to verify 36- تم م العطاءات

that their contents fulfill the required conditions.

36-2- The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall, in evaluation of Bids, employ all factors, methods and standards specified in Para 36/Instructions to

Bidders. No other methods or standards may be employed. 2-36 تستخدم جهة التعاقد لجنة تم وتحل العطاءات (ف)

36-3- In evaluating the Bid, the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall consider the following: a- Price of Bid submitted as per Article 14,

3-36 عند تم العطاء، على جهة التعاقد لجنة تم وتحل (ب) تؤخذ بعين الاعتبار ما وتؤت: -31 correcting the computing errors as per

3/Instructions to Bidders.

c- Amendment of prices resulting from the (discounts offered as per Para 14-4/Instructions to Bidders. (ب) تعدّل الأسعار لأكراض تصحّح الأخطاء الحسابية (من التعلّمات لمدمم العطاء-31 وفما للفترة) .

evaluation criteria specified in part three: Evaluation

and Prequalification Criteria in the bid data sheet. (ج) تعدّل الأسعار الناجم عن الحسومات المدممة وفما للفترة 36-4- The evaluation by the contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) 4-14 (من التعلّمات لمدمم العطاء؛

(د) التعدّلات الناجمة عن تطبّق معارّ التمّ المحددة ف shall include, in addition to the prices, other factors as per article 14/Instructions to Bidders. (.)

These factors may be related to the specifications,

4-36 (ج) بأن أن شمل تمّ م جهة التعاقد لجنة تمّ م وتحلّ ل performance and conditions of acquisition of commodities and services. The effect of such 14 (عوامل أخرى كالأسعار وفما للمادة) ، العطاء. هذه العوامل لد تكون متعلمة factors, if any, shall be described in the financial conditions to facilitate comparison between the Bids, والخدمات. إن تؤتّ ر هذه unless stated otherwise in S3: Evaluation and Prequalification Criteria and then the method, كّر ذلن ف الجزء (ب) معارّ التمّ والتؤة ل (ان الالّة والمعارّ والاسس criteria and bases of outweighing shall be those المشار لها بالبند) 3-36-د).

referred to in 36-3-d.

36-5- If the bid data sheet permit parting and allow

the Bidder to submit its prices for a table (part) or 5-36 more from the tables (parts) constituting the general national tender, then the Buyer may contract with more than one (الأجزاء) المكونة للمناصفة العامة الوطنّة فحك

supplier and the bids evaluation and comparison criteria for the bidder and the bids evaluation and comparison criteria stated in chapter three shall be adopted. وممارنه العطاءات المشار إليها فف الفصل الثالث.

37- Bids Comparison

The contracting party (committee of evaluating and analyzing the bids) shall compare the contents of all the compliant Bids in order to determine the

lowest price Bid (that is financially and technically 37- ممارسة العطاءات compliant) as per Para 36/Instructions to Bidders

على جهة التعاقد (لجنة تمّم وتحلّل العطاءات) أن تمارن بين مضمون جمع العطاءات المستوفّة للشروط لتتمكن من تحدّد

the 38- Subsequent Qualifications to Bidders العطاء الال سعرًا (المستجّب مالًا أو فنًا وإداريًا) (وفما للفترة

and analyzing the - 3836-1- contracting party (committee of evaluating cost Bid (that is financially, technically and bids), after selecting the lowest

administratively compliant), shall decide whether the

Bidder is qualified to execute the contract 38- التأهّل اللاحك لمدملمدممّ العطاء

satisfactorily.

1-38 على جهة التعاقد (لجنة تمّم وتحلّل العطاءات) أن تختار العطاء الال كلفة (والمستجّب مالًا و فنًا) (فما إذا كان

مدمم العطاء مإهلاً لتنفذ العمد بصورة Bidder's qualifications as per Para 17/Instructions to Bidders.

Bidders.

38-3- In light of 38-1 and 38-2, post qualification of

the winning Bidders is considered a basic condition for awarding the bid; if it is not compliant to the qualification conditions referred to above, it shall be disregarded and the next lowest-cost Bid shall be considered.

39-Buyer's Right to Accept or Reject any Bid

39-1- The Buyer has the right to accept or reject any bid. Also it has the right to cancel the tender and reject all bids submitted any time before awarding the bid without being held liable towards the Bidders.

F- Awarding the Bid 40- Awarding Criteria

40-1- The bid shall be awarded to the lowest-cost Bid that is compliant to all the conditions stated in the Bid, after verifying its qualification and abilities to execute the contract in the best possible way.

41-Buyer's Right to Change the Quantities upon Awarding the Tender

41-1- The Buyer, upon awarding the bid, shall reserve the right to change (increase of decrease) the quantities specified in chapter six: schedule of requirements, provided that the change shall not exceed the rates specified in the bid data sheet and without any change to the unit prices or any other conditions stipulated in the tender documents.

42- Notification of Awarding the Bid

2-38 صدر هذا المراسر بعد تدلّك ومراجعة جمّع الدلائل

42-1- The Buyer shall, before the expiry of Bid's validity, shall notify the winning Bidder with accepting its Bid in writing.

42-2- Soon after issuing the acceptance letter to the winning Bidder, the Buyer shall notify the nonwinning Bidders therewith stating the reasons of their failure and releasing their Bid guarantee submitted, except for what is stipulated in 42-5 hereafter.

42-3- Also, soon after issuing the acceptance letter, the Buyer shall publish the results of Bids analysis on its website, to include the following:

- a- Names of Bidders who participated in bidding.
- b- Prices of Bids as read upon opening the Bids.
- c- Names of Bidders and their Bids prices after analysis.
- d- Name of disregarded bidders and reasons for disregarding.

e- The name of winning Bidder, its Bid price and the period of execution, plus a summary description of works covered by the contract.

41- حك المشتري فف تغر الكمّات ولت إحالة العطاء

41-1 احتفظ المشتري عند إحالة العطاء بحك تغر الكمّات المحددة (الفصل السادس) جدول المتطلبات، سواء بالزّادة أو النقصان، على أن لا تجاوز التغر النسب المحددة فّ ورلة بّانات العطاء، ودون أي تغر فّ وحدة السعر أو أة شروط أخرى مذكورة ففّ وثائك المناصّة.

42-4- Bid's acceptance letter shall be considered a binding contract until a formal contract is signed.

الموثمة لمإهلات مدمم العطاء وفما للفترة 17 من "التعلّماتلمدممدممّ العطاء".

42- التبلّغ بإحالة العطاء

38-3 فّ ضوء الفمرتّ (ن38-1) ، (2-38)، "عتبر التّوّهّل اللاحك لمدمم العطاء الفانز شرطاً أساسيّاً لإحالة العطاء وفوفّ حالة عدم استّ فّائه لشروط التّاءةّل المشار إلّها اعلاه تمّ استبعاده ودراسة العطاء الال كلفة الذي لّّه.

42-1 على المشتري لبل انتهاء فترة نفاذّة العطاء ان بلّك مدمم العطاء الفانز تحرّر أبانه لد تم لبول عطائه.

42-2 بمجرد صدور كتاب المبول لمدمم العطاء الفانز، على المشتري اشعار مدممّ العطاءات كپّر الفانزّن بذلن واعلامهم بسبب عدم فوزهم واطلاق ضمان العطاء المدممة منهم عدا ما نصت علّّه الفمرة (42-5) لاحما .

39- حك المشتري ففّ رفض أو لبول أي عطاء

42-3 كذلن حال صدور كتاب المبول، على المشتري نشر نتاج التحلّل للعطاءات ففّ مولعه الالكترونالالكترون متضمنة ما وثوتّ: ورفض جمّع العطاءات المدممة فّ أي ولت لبول إحالة العمد، دون تحمل أة مسأولّة لانونّة تجاه المدممّّن.

ا. اسماء مدممدممّ العطاءات الذن ساهموا بتمدّم عطاءاتهم.

و. إحالة العطاء

ب. مبالگ العطاءات كما لرنت عند فتح العطاءات.
ج. اسماء مدممدممّ العطاءات ومبالگ عطاءاتهم بعد التحلّل.

40- معارّ الإحالة

40-1 حالّ العطاء على مدمم العطاء الال كلفة والمستوفوالمستوفّ للشروط الواردة فّ العطاء كافة وبعد التاكّد من أهلتّه ولدراته على تنفّذ اسم مدمم العطاء الفانز ومبلگ عطائه ومدة التنفّذ إضافة العمد بافضل صورة ممكنه.

د. اسماء مدممدممّ العطاءات المستبعدة و اسباب الاستبعاد.
هـ. اسم مدمم العطاء الفانز ومبلگ عطائه ومدة التنفّذ إضافة العمد بافضل صورة ممكنه.

42-5- Until the winning Bidder submits a performance guarantee as per Article 44 and signs the contract, the Buyer holds the Bids guarantees of the second and 4-42 third nominated Bidders. الرسم .

43 - Signing the Contract

43-1- Soon after the Bid acceptance letter is sent, (وتولّعه للعمد، موم المشتري بالاحتفاظ44بموجب المادة) the Buyer shall send to the winning Bidder with the Form of Contract and the Special Conditions of the Contract. لحنّ تمدمّم مدمم العطاء الفانز لضمان حسن الاداء

43- تولّع العمد

43-2- the winning bidder, in a period not exceeding

(14) days or twenty nine (29) days including the

warning period from the date of receiving the letter of "خطاب لبول العطاء" مباشرةً جب على المشتري

acceptance after the end of appeal period, has to sign the contract text and fix its date and return it to the buyer, unless it is stipulated otherwise in bid data sheet; otherwise the supplier shall bear the legal

2-43 على مدمم العطاء الفانز و خلال مدة لا تزّدد عن (14) sheet;

(Instructions on completing the information are written between blanks)

Clause in Instructions	A- General
to 1-1	Purchaser's Name: South Refineries Company/ State Company
1-1	Tender's Name and Number: Flow Meters 788 /2023/E
2	Financing Resource : the Federal (Operational)Budget of the Government of Iraq
2-1	Project's name and number in the Federal Budget: : Flow Meters 788 /2023/E
4-3	There is a list of the companies that are unqualified or banned from working with the Ministry of Planning and Developmental Cooperation/Government Public Contracts Department: WWW.MOP.GOV.IQ
5-1	eligible countries: USA , Japan , West Europe , UK

القسم الثاوي: ورق ت ب اوات العطاء

تكمّل البانات الأتّة الخاصة بالسلع المراد تجهزها وتلحك وتعديل الشروط الواردة فّ التعلّّ مات لممدّم العطاء . و فّ حالة وجود أي تعارض تعتمد النصوص الموجودة فّ هذه البّ اانات.

(التعلّّ مات الخاصة باستكمال البّ اانات مكتوبة بّ ن لوسّ ن)

أ – عام	رلم الفمرة فّف التعلّّ مات لممدّم العطاء
1-1	اسم المشتري: شركة مصافّ الجنوب /شركة عامة
1-1	اسم ورلم المناصبة: Flow Meters 788 /2023/ خارجة
2	مصدر التموّ ل : الموازنة التّشّي لّة
1-2	أسم ورلم المشروع فّف الموازنة الفدرالّة: : Flow Meters 2023/788 خارجة
3-4	توجد لائحة بأسماء الشركات عرّ المؤهلة أو الممنوعة من العمل لدى وزارة التخطّط / دائرة العمود العامة الحكومّة: www.mop.gov.iq
1-5	الدول المؤهلة : الولائّ ات المتحدة الامرّ كّة, الأبان , اوروبا اليربّة, برّ طانّا
3-5	بلد المنشأ : هو البلد الذي تم فّه تصنّع المواد

5-3	The term "origin" means the country from which the commodities are manufactured		
	B- Contents of Bidding Documents	ب. محتويات وثائق العطاء	
7-1	<p>For the purpose of clarification of Bid's objectives only, the Buyer's address is:</p> <p>To: Contracts&Purchase Department-South Refineries Company- Basra- Republic of Iraq</p> <p>Email: contracts@src.gov.iq</p>	<p>1-7</p> <p>لغرض توضيح أهداف العطاء فمط , عنوان المشتري هو: الى: شركة مصافي الجنوب- بناءً على الهئات- لسم العمود والمشتريات عنوان: الشعبة المدننة: محافظة البصرة البرد الالكتروني : contracts@src.gov.iq</p>	1-7
		<p>1-7</p> <p>يجب ان تدمم الاستفسارات حول وثائق العطاء الى دوائر عمود المشتري فم موعده الصاه : سبعة أم لبل موعده النيلك</p>	1-7
		ج. إعداد العطاء	
		لغة العطاء: العرببة / الانكلزبة	
			1-11

7-1	Questions on the Bid Documents shall be submitted to the Buyer's contracting departments no later than Seven Days Before Closing Date.
	C- Bid's Preparation
10-1	Bid's Language Arabic , English
11-1(h)	The Bidder shall submit the following additional documents : <ul style="list-style-type: none"> - Certificate of incorporation and company incorporation contract with the first founding meeting minutes. - An acquittance from the General Tax Authority addressed to the Southern Refineries Company for local suppliers. - Certificate of incorporation of the foreign company, authenticated by the Iraqi embassy. - Certificate of incorporation of the main company for companies with a branch or regional office in Iraq. - A Chamber of Commerce ID for only local suppliers ,effective at the time of bidding. - The receipt of the tender purchase in its original copy. - The Foreign Winning Bidder shall submit Undertaking that there is no unsettled financial claims against the Iraqi government entities within a period not exceeding 30 days from the date of notification of the Award decision , otherwise the Bid is excluded. <p>In the case of claims, foreign companies undertake to make agreement to settle the</p>

parties satisfactorily for any prior disputes or 31

1-11 (ح)	<p>جَب على ممدم العطاء أن مدم الوثائق الإضافية الأتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> - شهادة تأسيس وعمد تأسيس الشركة مع محضر الاجتماع الأول التأسس سالتأسس. - براءة ذمة من الهيئة العامة للضرائب معنون الى شركة مصافمصاف الجنوب للمجهز المحلالمحل. - شهادة تأسيس الشركة الأجنبية مصادلة من السفارة العراقية . - شهادة تأسيس للشركة الرئيسة بالنسبة للشركات الثالث لها فرع أو مكتب ألى م ف العراق. - هوة كرفة تجارة للمجهز المحلالمحل فمط تكون نافذة ولت تمدم العطاء. - أصال شراء المناصبة بنسخته الأصلية. - ان مدم مدم العطاء الفائز الأجنب تعهدا بعدم وجود مطالبة مائة كمر محسومة تجاه المؤسسات العراقية خلال مدة لا تزيد عن 03(بوما من تأرخ التبليغ بمرار الإحالة وبخلائ ذلن تم استبعاد العطاء . - وفوف حالة وجود مطالبات تتعهد الشركات الأجنبية
-------------	---

13-1	Alternative Bids : it is not permitted to be considered.	بالاتفاق بالمّام بتسوّة مرضّة للطرفن لآة منازعات أو مطالبات سابقة خلال مدة لا تزد عن (03) يوما من تاريخ التبليغ بمرار الإحالة وبخلاء ذلن يتم استبعاد العطاء. وحسب التعلّمات والمرارات النافذة .	
14-5	the latest applicable versions of INCOTERMS : 2010		
14-6	The Bid prices offered by the Bidder are non- adjustable		
14-7	The priced items in each special list (part) in the local competitive tender shall not be less less than (100) % of the total items constituting such list. The price shall be valid at (100) % of the quantities stated next to each item of such lists.		
15-1	Prices shall be in the following currency US Dollar/ Euro /Iraqi dinar		
18-3	The expected lifetime of commodities: Not applicable.		
19-1-a	Authorization of the Manufacturer to the supplier Bidder: Not Required		
19-1-b	After sale services: Not Applicable		
20-1	Bid's validity : [120] days as of the Closing Date .		
20-3	The contracts, in which it is not permitted to adjust prices, and in case of delay in issuing the award decision for a period exceeding (14) days after the date initial bid expiry date, the prices are to be reviewed and adjusted : Non Applicable		
21-1	Bid's guarantee is required	العطاءات البدلة لاسمح بها .	1-11
21-2	The Bid's price is (5.800) Only Five Thousand Eight Hundred US Dollars .	عمد الاصدار الاخر المعمول به للانكوترم 0303	3-12
21-2-a&b&f	The Bid guarantee shall be submitted in the form of (bank's letter of guarantee or certified check or a Bank Transfer), directed to our company (SRC), and shall have: Name and Number of Tender . The guarantee shall be issued from a recognized Bank in The Central Bank of Iraq. It shall be valid for (28 days) after the Bid's validity.	تكون اسعار العطاء الممدمة من مدمم العطاء عند تنفّذ العمد كّر لابللة للتعدّل	4-12

<p>٥١-١٢ ان لا تمل البنود المسعرة فف كل لائمة (جزء) متخصصة من لوائم العطاء التنافس الوطن عن (٥٣٣) % من مجموع البنود المكونة لتلن المائمة. ٥٣٣ (% من الكمات المؤشرة ازاء كل بند من بنود المكونة لتلن الموائم.</p>	5-12
<p>تكون الاسعار بالعملة الأتة : الدنار العرالعرال / الدولار الامر ك / أورو</p>	1-13

SRCQP23-D083